

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра языкознания

*Приложение к программе
учебной дисциплины*

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине «**Основы языкознания**»

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Перевод и переводоведение»

очная форма обучения

Заведующий кафедрой

 / 
« 16 »  2016 г.

Волгоград
2016

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компетенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
ОК-6	Основы языкознания	Начальный курс коммерческого перевода, Перевод коммерческой документации, Письменный перевод первого иностранного языка, Практикум по русскому языку, Устный перевод первого иностранного языка	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
ОПК-1	Основы языкознания, Философия		
ОПК-17	Введение в теорию межкультурной коммуникации, История и культура стран изучаемого языка, Основы языкознания		
ПК-23	Основы теории первого иностранного языка 1, Основы теории первого иностранного языка 2, Основы языкознания	Лингвистические основы перевода, Предпереводческий анализ	Преддипломная практика

1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения учебной дисциплины

№	Разделы дисциплины	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Природа, функции и структура языка	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	знать: – основные сведения о системе, структуре языка, его основных единицах, функциях; уметь: – определять лингвистические понятия и правильно их применять; владеть: – навыками работы с лингвистическими и лексикографическими источниками;
2	Фонетика	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	знать: – базовые терминопонятия лингвистики; уметь: – анализировать, сравнивать и критически оценивать имеющиеся лингвистические концепции, различные интерпретации того или иного лингвистического явления; владеть: – навыками анализа лингвистических единиц фонетического уровня;
3	Лексика	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	знать: – базовые терминопонятия лингвистики, являющиеся сквозными для всех филологических дисциплин; уметь: – сопоставлять языковые явления, находить их сходства и различия; владеть: – навыками анализа и классификации лексико-фразеологических единиц;
4	Грамматика	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	знать: – основные термины и понятия лингвистики; уметь: – анализировать конкретный языковой материал на основе изученных теоретических

			<p>концепций; владеть: – навыками анализа грамматических единиц;</p>
5	Предмет и задачи истории языкознания	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	<p>знать: – предмет, цели и задачи курса; уметь: – определять закономерности развития науки о языке; владеть: – способностью определить понятия школа, традиция, направление;</p>
6	Лингвистические знания в Древнем мире	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	<p>знать: – место лингвистического знания в культурах древнего мира и их место в науке о языке; уметь: – определить ценность лингвистического знания древнего мира, объяснять влияние античных традиций на развитие науки о языке; владеть: – определить ценность лингвистического знания древнего мира, объяснять влияние античных традиций на развитие науки о языке;</p>
7	Лингвистические знания Средневековья	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	<p>знать: – основные проблемы языка в средневековом западно-/ восточно-христианском мире; уметь: – правильно определять проблемы языка в средневековом западно-/ восточно-христианском мире; владеть: – основными именами и этапами развития знания о языке;</p>
8	Современные лингвистические направления	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	<p>знать: – основные лингвистические школы и направления языкознания 20 в; – современные лингвистические направления; уметь: – различать основные лингвистические школы и направления языкознания 20 в; – анализировать языковую ситуацию, сложившуюся в том или ином государстве; владеть:</p>

			<ul style="list-style-type: none"> – основными именами и этапами развития знания о языке; – опытом соотносить социальные и психологические роли;
9	Развитие языка	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – внешние и внутренние законы развития языка; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – анализировать причины языковых изменений; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками определять языковые антиномии;
10	Знаковая сущность языка	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные концепции семиотики и классы семиотических систем; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – определять вид номинации; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способами и принципами номинативной деятельности;

Критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
ОК-6	Имеет теоретические представления о значении науки в системе культуры и месте гуманитарных наук в структуре научного знания. Может применять полученные знания при решении профессиональных общегуманитарных задач. Обладает опытом самостоятельной работы с отечественной общегуманитарной научной литературой.	Демонстрирует знание об истории и современном состоянии отечественной гуманитарной науки и основных направлениях исследования. Осуществляет обоснованный выбор концепций и направлений научного исследования, актуальных для решения профессиональных задач. Обладает опытом реферирования теоретических общегуманитарных источников.	Демонстрирует глубокое знание о перспективных направлениях гуманитарных исследований в современной научной парадигме, процессах интеграции и дифференциации в области филологических и гуманитарных наук. Способен самостоятельно решать теоретические и практические проблемы в профессиональной деятельности. Обладает опытом критического анализа и применения к решению общечеловеческих и общегуманитарных задач теоретических положений, доказанных в современной отечественной науке.
ОПК-1	Имеет общие теоретические	Демонстрирует знание ключевых	Демонстрирует глубокие знания и владение терминологическим

	<p>представления о концептах философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации, об особенностях современного состояния данных научных парадигм, об основных закономерностях их развития. Может демонстрировать понимание основных терминов данных наук.</p>	<p>терминов и понятий философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации. Обладает опытом использования терминов и понятий данных научных парадигм при обсуждении особенностей современного состояния и основных закономерностей развития данных научных парадигм, при решении других профессиональных задач.</p>	<p>и понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач.</p>
ОПК-17	<p>Имеет теоретические представления о базовых методологических подходах к исследованию, а также об основных методах поиска и отбора материала. Способен осуществлять анализ материала для своего исследования, обобщать его, демонстрируя владение навыками его представления. Обладает опытом использования основных методик обработки материала, а также соотнесения новой информации с уже имеющейся.</p>	<p>Демонстрирует знание методологических подходов к исследованию, имеет полное представление о об основных методах отбора материала и его оценки. Осуществляет обоснованный выбор, анализ, систематизацию материала, выдвигает гипотезы в плане прогнозирования конечного продукта научной деятельности. Обладает опытом владения навыками логичного и последовательного представления материала, владеет</p>	<p>Демонстрирует глубокое знание методологии исследования, эффективно отбирает и анализирует материал. Способен к самостоятельному поиску наиболее эффективных методик систематизации материала, адекватно строит прогнозы результата научной деятельности. Обладает опытом продуктивного решения возникающих проблем, связанных с представлением исследования, способен соотносить информацию с уже имеющейся и успешно представлять результаты научной работы.</p>

		методами аргументации своей позиции.	
ПК-23	<p>Выполняет перевод на профессиональном уровне. Имеет теоретические знания о понятийном аппарате философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации. Способен давать научные определения, приводить уместные примеры. Изжил в себе иллюзию о «единственно правильном» переводе. Имеет опыт анализа собственного и чужого перевода, обоснования, критики и защиты переводческих решений с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.</p>	<p>Выполняет перевод на высоком профессиональном уровне. Способен аргументированно и грамотно оперировать понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач (обоснование, критики и защиты собственных и чужих переводческих решений), выдвигать альтернативные объяснения языковых явлений, полемизировать на высоком уровне.</p>	<p>Выполняет перевод на высоком профессиональном уровне. Обладает умением профессиональной критики перевода (как собственного, так и чужого) с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации. Способен критиковать альтернативные версии перевода, учитывая разность подходов, школ, традиций перевода. Имеет опыт теоретически значимых научных изысканий в области теории перевода.</p>

**Оценочные средства и шкала оценивания
(схема рейтинговой оценки)**

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Тестирование в рамках рубежных срезов	60	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	1
2	Итоговое собеседование на зачете	40	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	1
3	Устные ответы на занятиях	60	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	2
4	Экзамен	40	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	2
5	Устные ответы на занятиях	60	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	6
6	Контрольные работы в рамках рубежных срезов	40	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	6
7	Устные ответы на занятиях	40	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	7
8	Тестирование в рамках рубежных срезов	20	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	7
9	Экзамен	40	ОК-6, ОПК-1, ОПК-17, ПК-23	7

Итоговая оценка по дисциплине определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в течение семестра и период промежуточной аттестации.

Студент, набравший в сумме 60 и менее баллов, получает отметку «незачтено». Студент, набравший 61-100 баллов, получает отметку «зачтено». Оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно» выставляется с учётом требований следующей шкалы:

- «отлично» – от 91 до 100 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, сформированы необходимые практические навыки работы с освоенным материалом, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
- «хорошо» – от 76 до 90 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
- «удовлетворительно» – от 61 до 75 баллов – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, но не высокого качества.
- «неудовлетворительно» – 60 и менее баллов – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к существенному повышению качества выполнения учебных заданий.

2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание

каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Тестирование в рамках рубежных срезов
2. Итоговое собеседование на зачете
3. Устные ответы на занятиях
4. Экзамен
5. Контрольные работы в рамках рубежных срезов